### Ringi et Zofi

Figurait sur la couverture : Livre d'enfants Ringier. C'étaient des albums de 24 pages intérieures, + les quatre pages de couverture.

Edités par la maison Ringier à Zonfingen, d'où le nom : Ringi pour Ringier, et Zofi pour Zofingen.

La maison éditait alors, la série commence en 1948, deux journaux, le Pour Tous, bien connu des romands, et La mode pratique. La réclame pour ces deux titres figurait presque toujours en quatrième de couverture.

La série comprit 18 titres. Les deux premiers comme les 3 derniers sont proprement introuvables.

On trouvait Hugo Laubi pour le dessin, Fridolin Tchudi pour les vers et Gerti Egg pour les textes. Mais disons-le d'emblée, les vers de Fridolin, on ne les lisait pas, moins encore les histoires de Gerti Egg. On regardait simplement les images!

Les albums étaient toujours consitués de la même manière. Page de couverture, deuxième plat dès le numéro 5 avec Ringi et Zofi dans le bas de la page dans une attitude à chaque fois différente. Page de garde avec une belle représentation couleur de Ringi et de son chien. Page 2, une histoire de Gerti Egg illustrée au trait avec rehaut d'une seule couleur par Laubi, et page 3 première page de l'aventure elle-même, avec six cases non encadrée et les 6 séries de 4 vers pour chacune de Fridolin. Au centre de l'album, pages 12 et 13, la grande planche sans texte, souvent véritable morceau de bravoure pour lequel le dessinateur avait donné toute sa peine, et surtout toute sa poésie. Car voilà, Laubi était un poète.

Le quatrième plat de couverture rappelait les titres de la série avec la reproduction de toutes les couvertures. Le quatrième plat faisait de la réclame pour le Pour Tous.

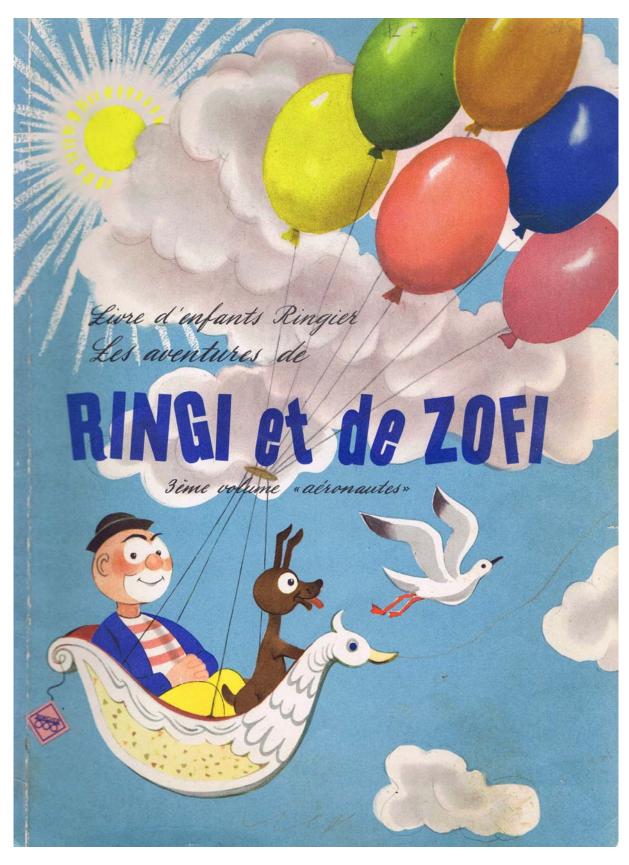
Ces albums étaient en somme attrayant, avec naturellement des différences sensibles au niveau de l'intérêt de l'aventure. Pour votre serviteur, le souvenir reste surtout attaché au no 5 de la série, Ringi et Zofi perdus sur une île lointaine. C'était une aventure à la Robinson, avec des palmiers, des zèbres, des singes, des crocodiles. Un peu aussi dans le genre de Tintin au Congo. Il m'intéressait surtout alors de découvrir ce qu'étaient les noix de coco, celles-là même qu'avaient lancées sur nos deux héros des singes facétieux. Et ces noix de coco, on n'en n'avait jamais vu l'ombre d'une seule, semblaient bien appétissantes, puisque Ringi autant que Zofi lapaient avec un immense plaisir le contenu, couleur de lait, que l'on découvrait à l'intérieur. Avec quoi les avaientils sciées, là est le mystère!

La poésie et la fantaisie régnaient en maître dans nos Ringi et Zofi. Laubi put les dessiner jusqu'au douzième volume. En celui-ci la présentation avait changé, ce que l'on pourra voir plus bas. Laubi faisait ici sa dernière prestation.

## Un avantage tout spécial vous attend!



Troisième plat du volume 3 de 1950. Le premier volume est de 1948, le second de 1949. Ces deux albums sont quasiment introuvables.





Deuxième plat.



Copyright 1950 by Ringier & Cie S.A. Zofingue 1<sup>re</sup> édition Dessins : Hugo Laubi Vers : Fridolin Tschudi Textes : Gerti Egg Adaption française de J. P. Nicod
Tous les droits réservés Imprimé en Suisse Prix Fr. 3.80 (+ Icha)

p. 1



#### UNE BONNE MAUVAISE NOUVELLE

 Demandez notre édition spéciale! Accoudés au parapet du quai, Ringi et Zofi observent les pêcheurs et rêvent de sensationnelles chasses au requin. « Edition spéciale»? Voilà qui fait travailler les méninges! « Il doit se passer quelque chose dans le monde, Zofi. Ça sent le brûlon. Et ça me donne cette agréable chair de poule qui annonce les grands événements! » émet Ringi en fouillant dans sa poche à la recherche d'une pièce de quatre sous. Trop tard ! Zofi a déjà filé comme une flèche. Il se précipite sur les talons du vendeur de journaux. Sur les talons, oui, mais aussi dans les jambes du vendeur car celui-ci trébuche, jure et s'étale, perdant quelques numéros. Zofi en prend un et revient en vitesse, se faufilant entre autos et vélos. Tout fier, rayonnant de son exploit, il s'assied devant son maître ; le journal lui fait un curieux museau blanc. « Vilain Zofi! » fait Ringi en essuyant la sueur de son front: «Tu as failli

te faire écraser et j'ai eu une de ces frousses! Et puis tu as volé... » « Oui, je sais, c'est défendu! Mais fauchés comme nous sommes, je ne pouvais pas me permettre de sacrifier une paire de saucisses. L'essentiel, c'est de connaître la nouvelle. Quand tu auras lu ce canard, je le rapporterai au vendeur!» «Vieux malin!» pense Ringi qui lit:

ATTENTION! Le méchant magicien Schah Tzi a enlevé, avec six ballonnets rouges, le prince Candi de Samarcande. FORTE RÉCOMPENSE à qui le ramènera. Les parents en détresse.

Ringi a les larmes aux yeux et renifle très fort. Mais Zofi énonce calmement : « Pour une mauvaise nouvelle, c'est une assez bonne mauvaise nouvelle. Entre nous, c'est bien une idée à ce Chat-je-ne-sais-qui. Six ballons rouges et... brrr! Salut-bonjour-et- (peut-être)-au-revoir! Un truc de magicien, quoi! Tu te rappelles quand j'avais bombardé de noix de coco la citrouille à Hokus-Bokus, en Afrique? Ah! c'était le bon temps! » Et un ravissement rétrospectif fait dresser les poils de l'échine de Zofi. « Je voudrais — nous pourrions repartir

ensemble et courir l'aventure?» Ringi approuve, mais dit tout bas: «Pauvre petit prince! Il faut penser un peu à ses malheureux parents». «Sans oublier de penser à la forte récompense! Il ne s'agit pas de se laisser gratter!» affirme Zofi en se frottant méditativement le menton.



### 1. SAUVÉ



L'air est pur, la montagne est belle Le pays de neige est couvert. Suivi de Zofi le fidèle, Ringi débarque aux sports d'hiver.



Hélas, ils tombent en plein drame. Perdu dans la neige et le vent Un étranger — Dieu ait son âme — A disparu tragiquement.



Sans perdre même une seconde Ringi part dans le soir glacé, Eclairé par la lune ronde. Zofi le suit d'un pas pressé.



Guidés par leurs bonnes étoiles Les deux amis trouvent enfin Coiffé d'un gros turban de toile Un Hindou presque mort de faim.



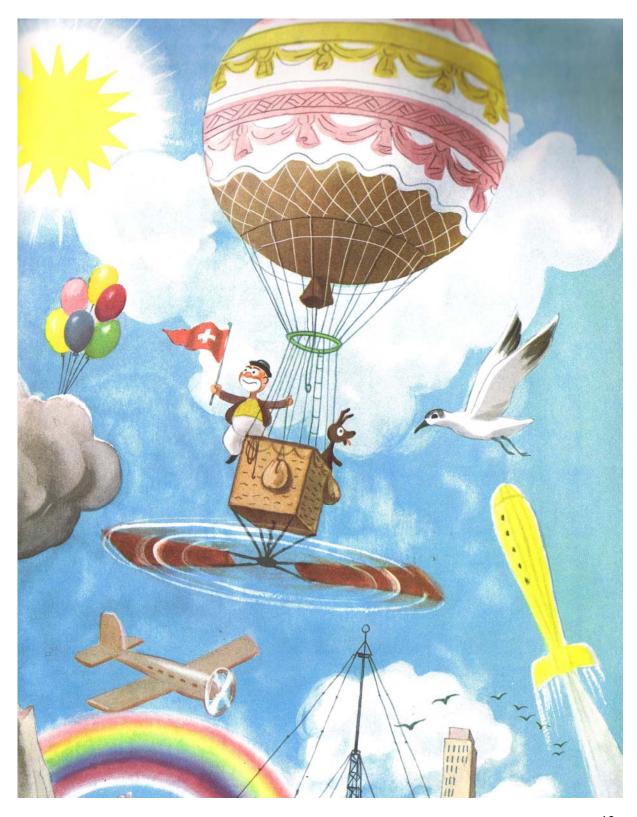
Sur une luge improvisée Ringi descend le rescapé. Déjà paraît l'aube irisée Par-delà les monts escarpés.



Sans regarder à la dépense — Car il peut être généreux — Le maharadjah récompense Ses deux sauveteurs courageux.



p. 12



p. 13

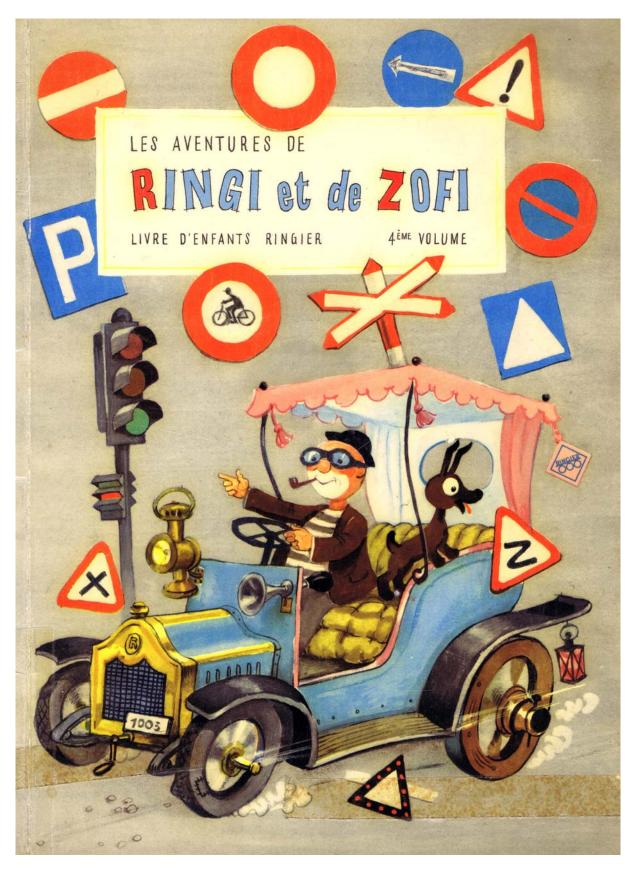
# Un avantage tout spécial vous attend!



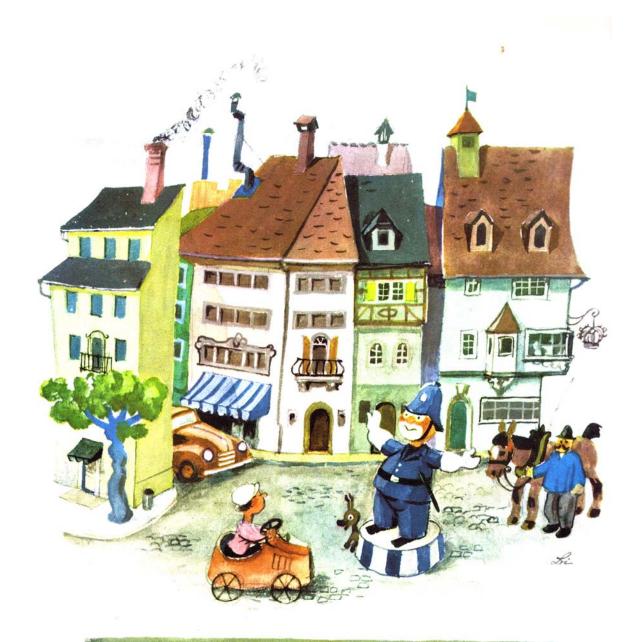
Troisième plat.



Quatrième plat.



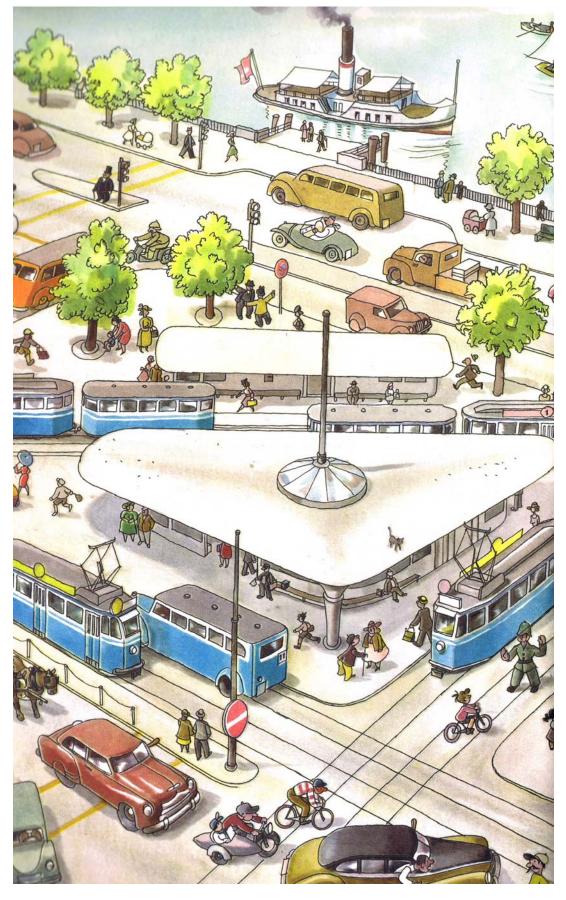
1951.



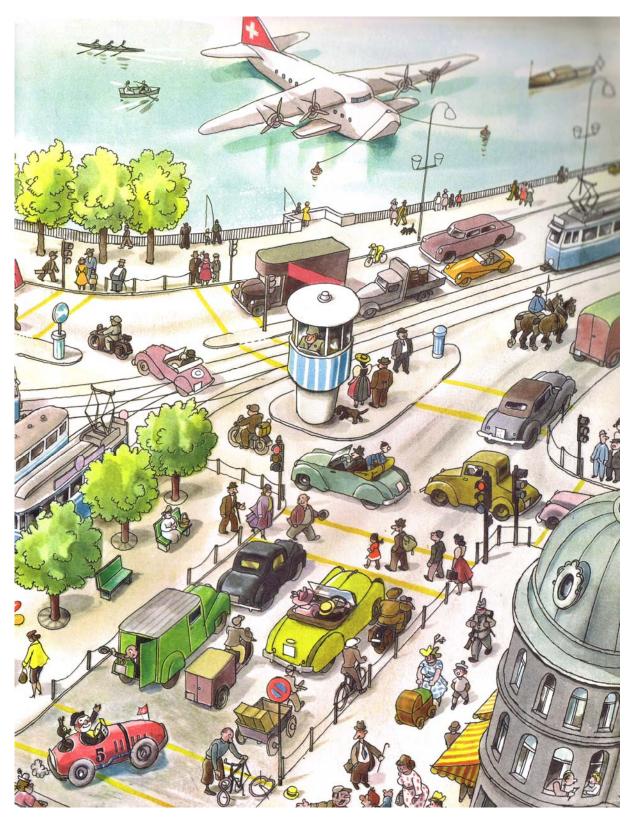
Ringi devient grand spécialiste des questions de circulation. Zofi, sur ses talons, l'assiste face aux autos, trains et camions. En parcourant ce nouveau livre, vous saurez ce qu'il advient d'eux et petits et grands pourront suivre leurs leçons, leurs exploits joyeux.

Copyright 1951 by Ringier & Co. S. A. Zofingue

Dessins: Hugo Laubi Vers: Fridolin Tschudi Textes: Peter Pee Adaption française: Dominique Robert



p. 12



p. 13. La présence du drapeau suisse nous offre de comprendre, si on ne le faisait pas à partir des images, dans quel beau pays nous nous trouvions !

Procurez-vous la collection complète des « Ringi et Zofi »!

A chaque volume No 4 de « Ringi et Zofi » est jointe une carte de commande pour le cinquième album. Cette même carte permet d'obtenir les trois livres déjà parus, figurant ci-dessous.

Mais il ne nous reste qu'un nombre limité de chacun de ces premiers albums : c'est pourquoi, nous avons décidé de réserver la priorité aux lecteurs du quatrième livre. Le prix de faveur de fr. 2.50 est naturellement également valable pour ces précédentes publications.





les aéronautes Ringi et Zofi nous emportent dans leur nacelle jusqu'au royaume des nuages. Ici de nouveau, l'artiste a mis tout son talent et sa fantaisie à ses dessins évocateurs, bien faits pour plaire à l'imagination enfantine. L'histoire, facile à comprendre, est si amusante que les enfants ne se lassent pas de la lire et la relire. Sa présentation très soignée, ses nombreuses illustrations font de ce livre un réel enrichissement pour la bibliothèque d'enfants.



Le premier volume

nous montre Ringi et Zofi chez les égres. Les illustr as variées, la agrémentée de aombreux de o a été mis en Je ce livre un tout certissant astructif.



Le deuxième volume

nous permet de suivre la terrible chasse aux lions de Ringi et Zofi. Un véritable livre d'aventures, tout plein des exploits des deux héros. Des dessins artistiques en plusieurs couleurs, une histoire à suites vraiment captivante donnent à ce volume un caractère tout spécial.

RINGI et de ZOFI











Copyright 1952 by Ringier & Co S. A. Zofingue

Dessins: Hugo Laubi Vers: Fridolin Tschudi Textes: Gerti Egg Adaption française: Dominique Robert

Tous droits réservés Imprimé en Suisse

Prix fr. 3.30



Ayant mis cap sur les Tropiques, Ringi et Zofi sont partis. De leurs aventures épiques, nous vous présentons le récit.

Voici des nouvelles récentes de notre vaillant Robinson. Notre histoire, fort amusante, enchante filles et garçons.



### 1. DÉPART POUR LE GRAND RAID



Bien que Ringi fasse mystère et qu'il prépare à sa façon son grand raid autour de la terre, on en parle même aux leçons!



L'excellent Zofi participe aux préparatifs du départ, veillant bien de n'oublier nippes, vivres, corde, instruments, foulards.



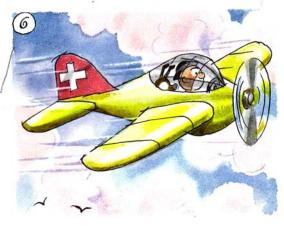
Le moteur a besoin d'essence et d'huile aussi, pour travailler: ce n'est pas de sitôt, je pense, qu'ils pourront se ravitailler.



Enfin, le grand matin arrive. L'avion est prêt à décoller. Chacun se tient sur le qui-vive: les deux lascars vont s'envoler.



Comme un oiseau vers les nuages, l'appareil va, sûr et léger, ne laissant plus dans son sillage que joie et soucis mélangés.



Raid aérien autour du monde, tu as pris un heureux départ! Les aviateurs sont dans la ronde, que leur réserve le hasard?

### 11. SAUVÉS!



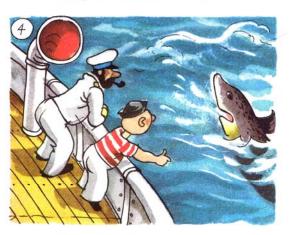
Les deux amis sont en détresse, perchés sur l'esquif retourné, La fatigue et la peur les pressent. A quoi donc sont-ils condamnés?



Pourtant, à la même minute, par pur hasard, un cuisinier, les ayant aperçus qui luttent, explique tout au timonier.



Le grand paquebot met en panne, et l'on commence sans tarder — quand bien même on voguait vers Cannes à repêcher les naufragés.



Penché au bord du bastingage, Ringi comprend à quels dangers — en voyant un requin qui nage ils ont tous les deux échappé.



Plus tard, les émotions passées, ils doivent répondre aux questions que pose une dame empressée, débordante de compassion.



Et lorsqu'ils débarquent en Suisse, contents et gais comme pinsons, des milliers de gens applaudissent, et tout finit par des chansons!

### Une bibliothèque Ringi et Zofi pour chaque enfant suisse!

Un nombre limité d'exemplaires des quatre volumes déjà parus, retraçant les aventures de Ringi et Zofi, sont encore disponibles. Pour compléter la série, le propriétaire du présent recueil a intérêt à commander dès maintenant les volumes 1 à 4. Ces livres pour enfants ne constituent pas une lecture qu'on lâche aussitôt terminée pour l'abandonner dans un coin ; garçons et filles y reviennent toujours avec plaisir. Le gros avantage de ces volumes est de présenter de l'attrait pour tous les âges : les petits qui ne savent pas lire s'amusent à regarder les images, tandis que les grands s'intéressent aux récits en prose et en vers. Particulièrement bon marché, ces petits livres, créés par des auteurs cotés, sont d'une facture irréprochable.



Le volume 1 narre le grand voyage de Ringi et Zofi chez les Nègres : un récit captivant, de nombreux petits poèmes, des coloris très réussis.



Le volume 2 retrace les épisodes de la chasse au lion entreprise par Ringi et Zofi. C'est un livre d'aventures tel que les aiment les gosses, émaillés d'incidents inattendus et brillamment illustré.





Le volume 3 emmène Ringi et Zofi dans le royaume des nuages. Avec verve et fantaisie, l'auteur retrace par le texte et par l'image cet extraordinaire périple aérien.





Le volume 4 est tout entier consacré à de modernes leçons de circulation dans les rues et sur les routes. Tout en étant fort instructif, il empoigne les jeunes lecteurs, les distrait et les amuse prodigieusement en leur narrant les aventures de Ringi et Zofi lancés dans le chaos du trafic routier d'aujourd'hui.

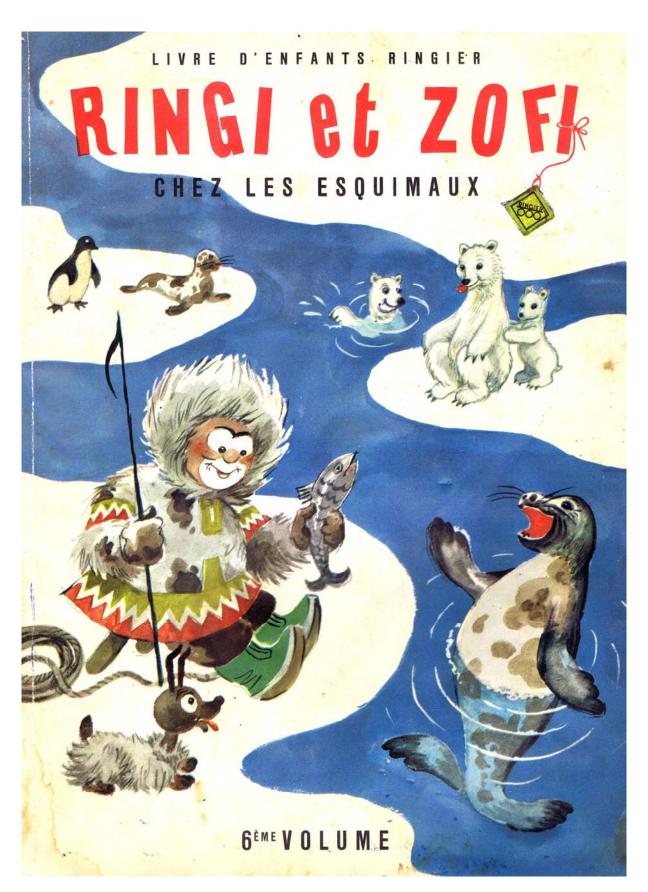




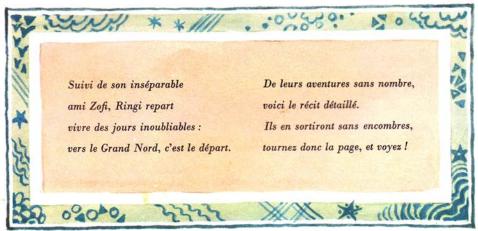


Chaque volume au prix de faveur de fr. 2.50 pour les abonnés aux hebdomadaires Ringier (au lieu de fr. 3.80 en magasin).

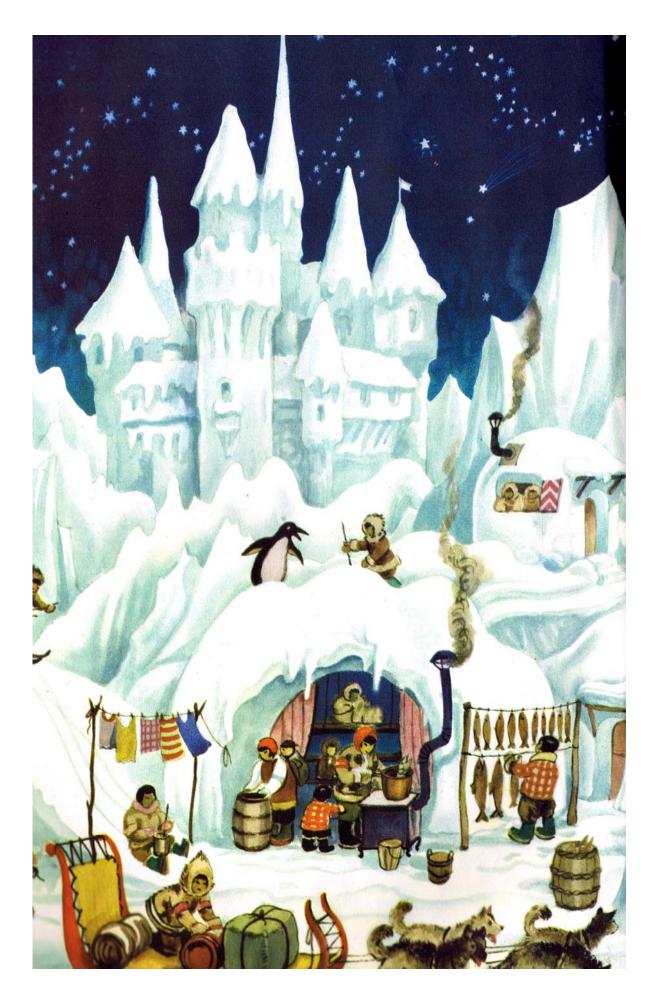


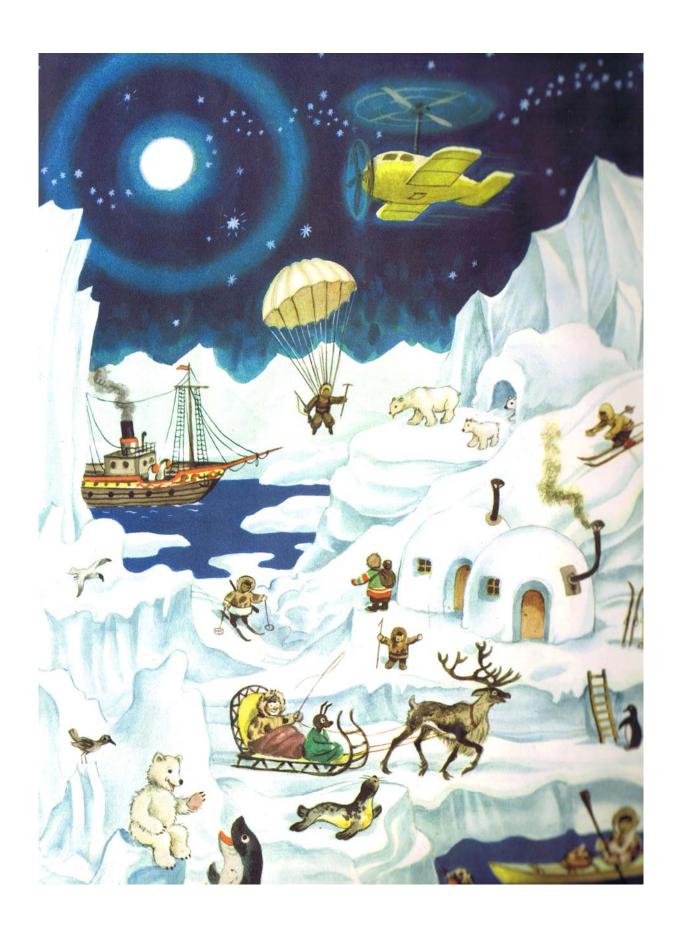












### 11. UN HÔTE INATTENDU



Il faut rentrer à la maison, et la joyeuse compagnie riant sans rime ni raison, a mis le cap sur l'Helvétie.



Chez soi on se sent bien au chaud, on s'est retrouvé sur sa terre... Quant à ceux qui sont au Zoo, ils s'y sentent l'âme légère.



Très satisfaits de la pension, les animaux n'en ont pas marre... Le public, quelle distraction! Des Suisses, rien ne les effare.



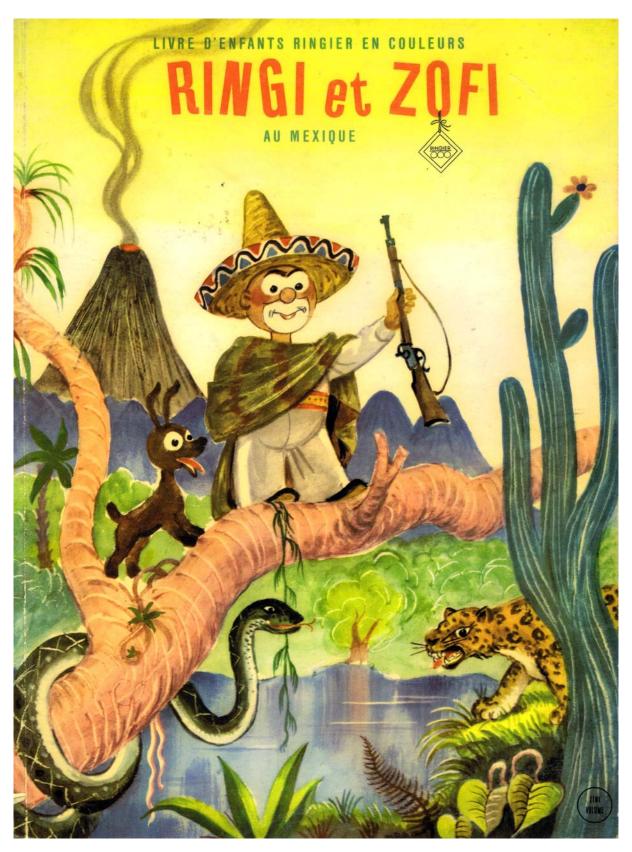
Cependant le pauvre pingouin voit partir Ringi d'un œil triste : la nuit de Noël n'est pas loin... Au cafard à peine il résiste.

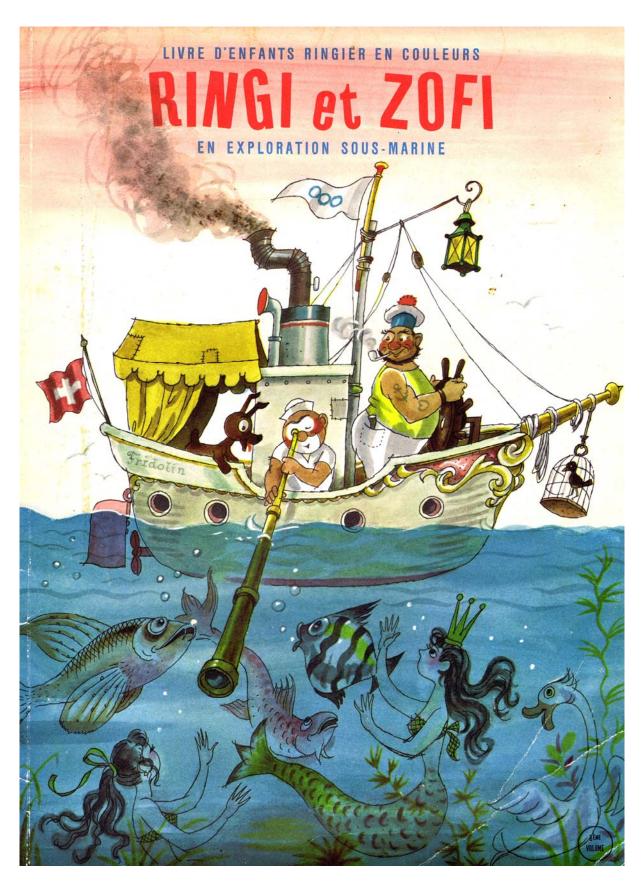


Bravant la nuit et le brouillard, il découvre enfin la demeure de Ringi. Zofi, ce braillard, l'accueille et l'embrasse sur l'heure.



Nos trois copains sont réunis. Avant que de tourner la page, Ringi confie à ses amis qu'il est satisfait du voyage...

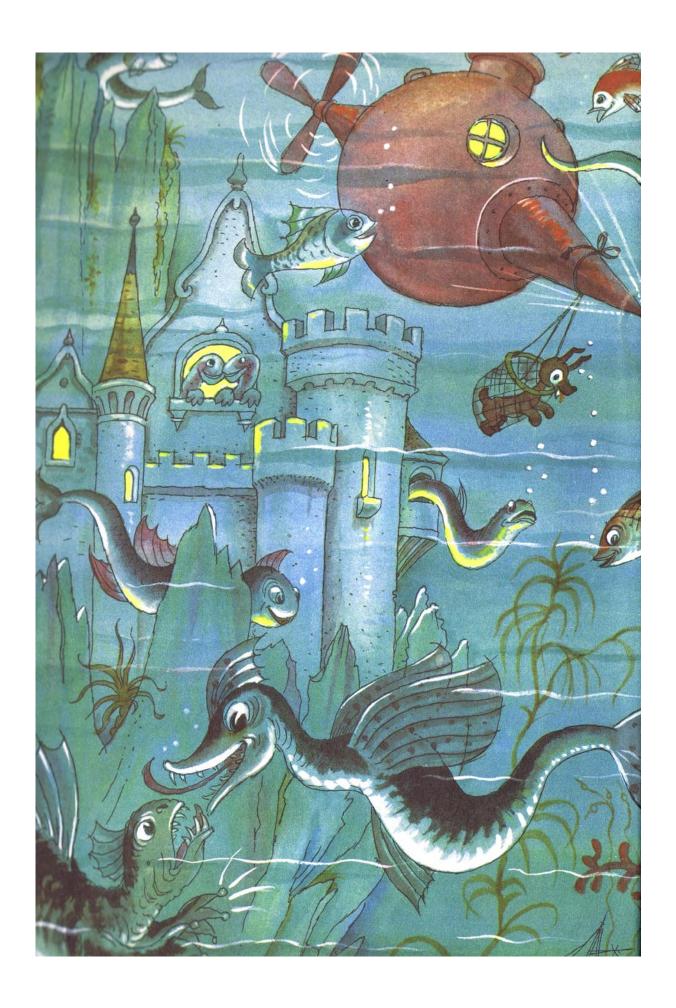


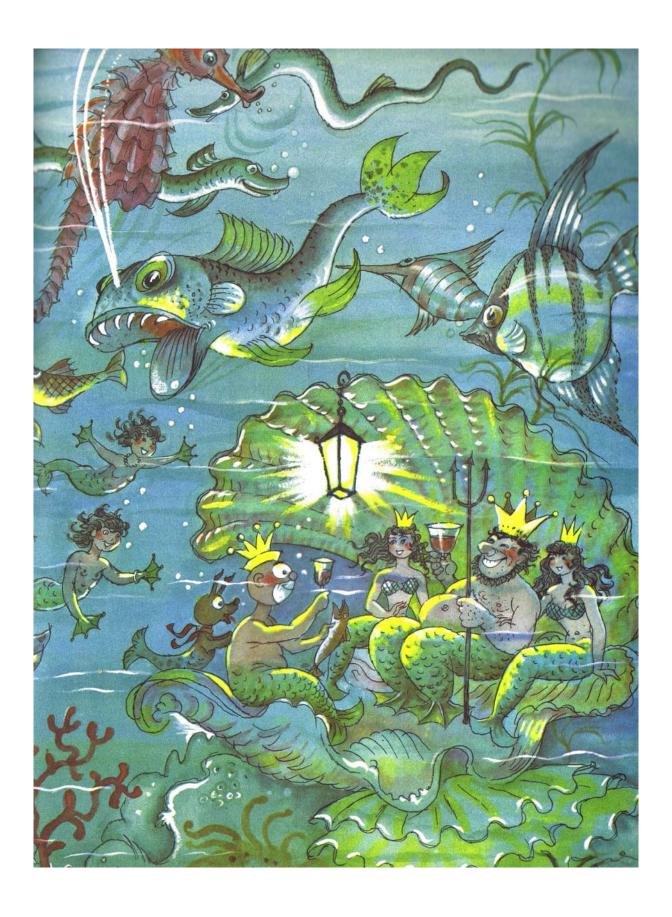


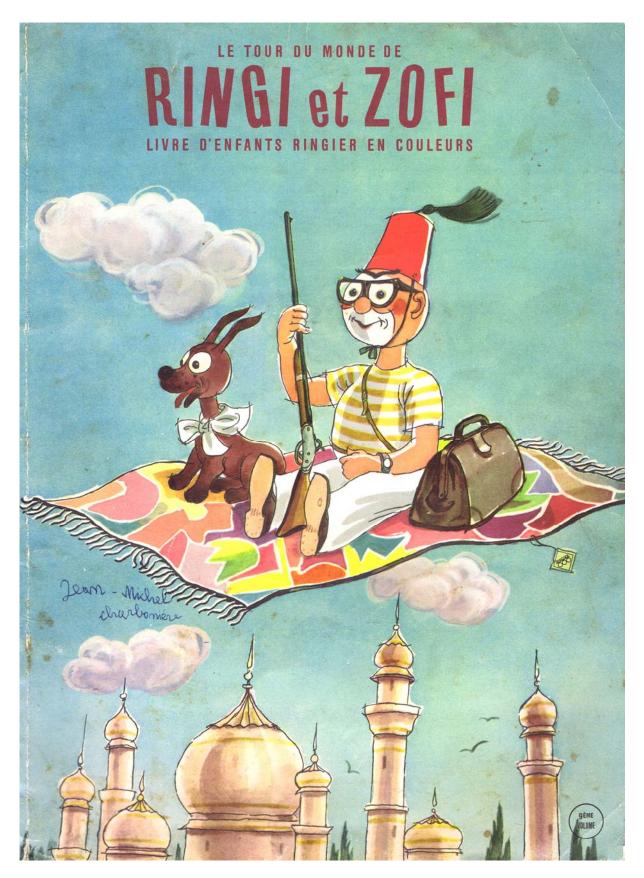


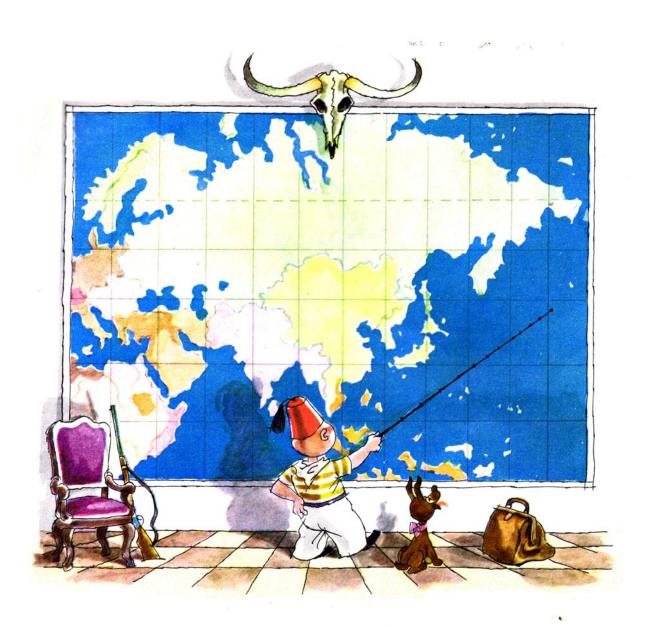
Renonçant pour toujours à vivre sédentaire,
Ringi s'est décidé à percer les mystères
des grands fonds sous-marins. Zofi, à ses côtés,
de partir avec lui bien sûr est enchanté.
Huitième expédition: C'est, vous pouvez m'en croire,
la plus aventureuse parmi leurs histoires.











Petit lecteur, veux-tu nous suivre
Et vivre avec tes deux amis,
Par les images de ce livre,
Un vrai conte du Paradis?
Voici Ringi! voici Zofi!
Au tour du monde ils sont partis.

Tant d'aventures semblent un rêve; Que verront-ils, à l'avenir? Echoueront-ils sur d'autres grèves? Si vous voulez le découvrir, Hâtez-vous, chers petits bonshommes, D'ouvrir sur l'heure ce bel album.



### I. PREMIÈRE ÉTAPE: L'EGYPTE



Dédaignant les climats humides, Ringi et son fidèle chien ont mis cap sur les Pyramides: soleil, palmiers... et climat sain.



Dès la porte monumentale un étrange pressentiment les saisit; la tombe royale est un bien curieux bâtiment...



On dirait que c'est le royaume des ombres, car voici au mur la silhouette d'un fantôme! Nos amis sont inquiets, pour sûr



et Ringi nage en plein mystère lorsque, quelques instants plus tard, c'est un prisonnier solitaire qu'il découvre dans un coin noir.



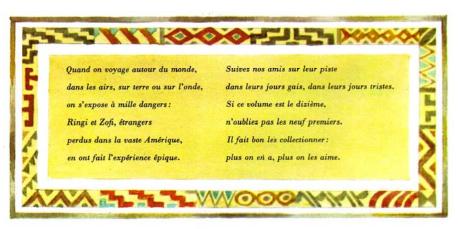
Libéré, le gardien s'explique: l'ayant ligoté, un brigand féru d'objets pharaoniques l'a dépouillé et prestement



a fui avec les deux montures de Zofi et de son patron. C'est un Chinois, et Ringi jure qu'un jour ils se retrouveront.









Ah! qu'il est beau notre drapeau suisse. Et nous irons le planter aux quatre coins du monde!

## 10. LE SAUVETAGE ENTRE EN ACTION



Après cette affreuse aventure, Ringi dit: «Ce n'est pas trop tôt pour en finir, la chose est sûre. Construisons-nous donc un bateau.»



On descend le fleuve Amazone sous la garde de l'Ecailleux qui patrouille dans les eaux jaunes lors des passages périlleux.



Un danger surgit tout de même, que personne n'avait prévu. Cataracte: c'est un problème qui doit, vite! être résolu.



Dans un tintamarre effroyable couvrant les appels au secours, l'esquif, comme un jouet minable, se brise sans aucun recours.



Mais l'équipe de sauvetage du chimpanzé à l'Ecailleux, fait vite oublier ce naufrage qui aurait pu être sérieux.



«La cataracte est bien jolie, dit le saurien aux deux amis, et je vais y vivre ma vie.» Ringi répond: «Pas nous, merci!»

22

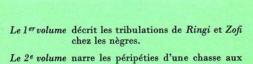
Des aventures un peu à la Tintin.



NGI et de ZOFI

### Toujours plus enthousiastes!

Garçons et filles attendent avec impatience chaque nouveau volume pour compléter leur collection de «Ringi et Zofi». Attrayants et captivants, ces livres d'aventures passionnent les tout petits autant que les plus grands.



lions mouvementée. Le 3e volume conduit Ringi et Zofi au royaume des

nuages. Le 4º volume lance Ringi et Zofi dans le tourbillon de la circulation. Un volume instructif autant que divertissant!

Le 5¢ volume raconte les aventures de Ringi et Zofi sur une île lointaine.

Le 6° volume transporte Ringi et Zofi au milieu des Esquimaux du Grand Nord.

Le 7e volume retrace la chevauchée de Ringi et Zofi à travers le Mexique.

Le 8<sup>e</sup> volume relate le surprenant voyage de Ringi et Zofi au fond de la mer.

Le 9e volume entraîne Ringi et Zofi dans une folle course tout autour du monde.



Prix de vente des livres d'enfants « Ringi et Zofi »:

	Abonnés		Non abonnés	
Suisse	Fr.s. 2	.50	Fr.s.	3.80
France	Fr.f. 340	.—	Fr.f.	480.—

Les commandes peuvent être passées directement aux Editions Ringier & Co SA, Zofingue, pour la Suisse et à Ringier & Co SA, St-Louis (Ht-Rhin), pour la France.



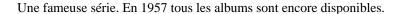




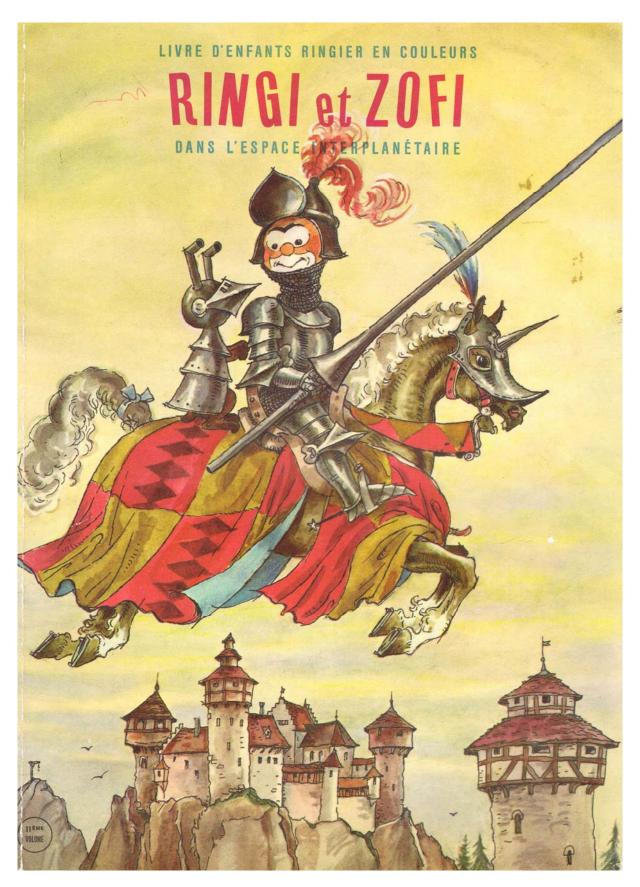


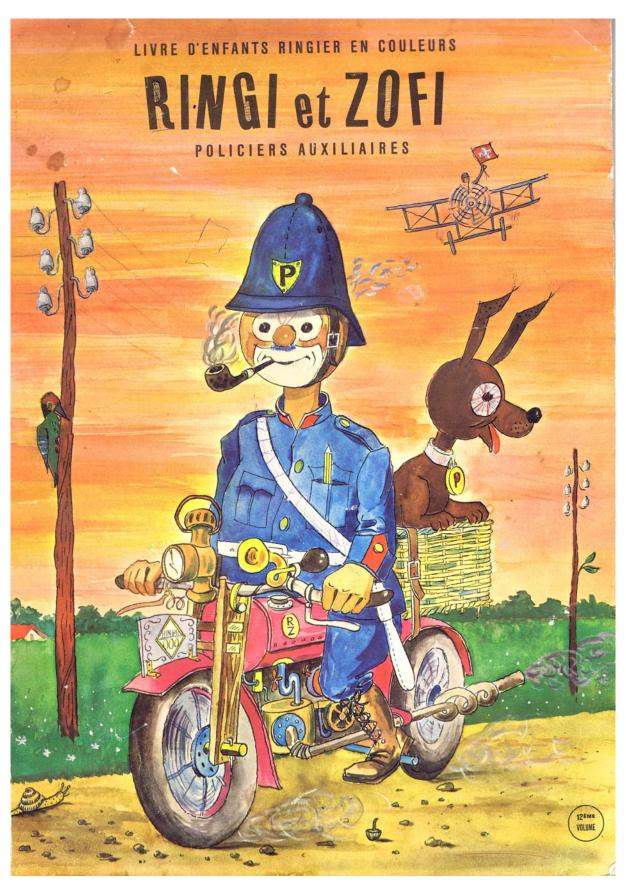












1959 et dernière prestation de Hugo Laubi que plus d'un va regretter. Changement pour les textes, Gerti Hegg cède la place à Guido Schemez.

#### PIERRE LE NOIR



Une présentation nouvelle mais sans lendemain.





Pour le dessin, Maurice Kennel.

# 7 Les garde-chasses



La neige étend son manteau blanc sur prés et bois, loin à la ronde. Ringi, l'œil toujours vigilant, retenant Zofi, fait sa ronde.

Pris au piège un blaireau gémit: c'est leur première découverte. Une fois l'animal remis en liberté, ils se concertent.



Qui donc a pu poser la trappe? C'est un braconnier qui, furieux, pendant que son gibier s'échappe, s'embusque, hagard et silencieux.



Déjà il pointe son fusil... Mais Zofi était sur sa piste. Crac! il mord. Pan! l'homme surpris lâche en l'air un coup fantaisiste.



Ringi, qui n'est pas maladroit, l'attrape au lasso en vitesse. Le braconnier sur le sol froid culbute ainsi avec rudesse.



Au lieu de blaireau, dans la cage c'est lui que sa voiture emporte vers les gendarmes du village avec nos amis comme escorte.





















## Ce Ringi et Zofi a-t-il plu à vos enfants?

Des douze ouvrages Ringi et Zofi parus à ce jour, dix sont encore disponibles – bien entendu jusqu'à épuisement du stock.

Vous trouverez ci-contre les illustrations des pages de couverture. Faites votre choix dans cette liste:

Volume 3 «Ringi et Zofi aéronautes»

Volume 4 «Ringi et Zofi experts en circulation»

Volume 5 «Ringi et Zofi perdus sur une île lointaine»

Volume 6 «Ringi et Zofi chez les Esquimaux»

Volume 7 «Ringi et Zofi au Méxique»

Volume 8 «Les Aventures sous-marins de Ringi et Zofi»

Volume 9 «Le Tour du Monde de Ringi et Zofi» Volume 10 «Ringi et Zofi en Amérique du Sud»

Volume 11 «Ringi et Zofi dans l'espace interplanétaire»

Volume 12 «Ringi et Zofi policiers auxiliaires»

Prix de vente des livres pour enfants Ringi et Zofi:

Abonnés:

Non abonnés:

Suisse: France:

Fr. 3.80 NF 5.40

Fr. 2.80 NF 4.20

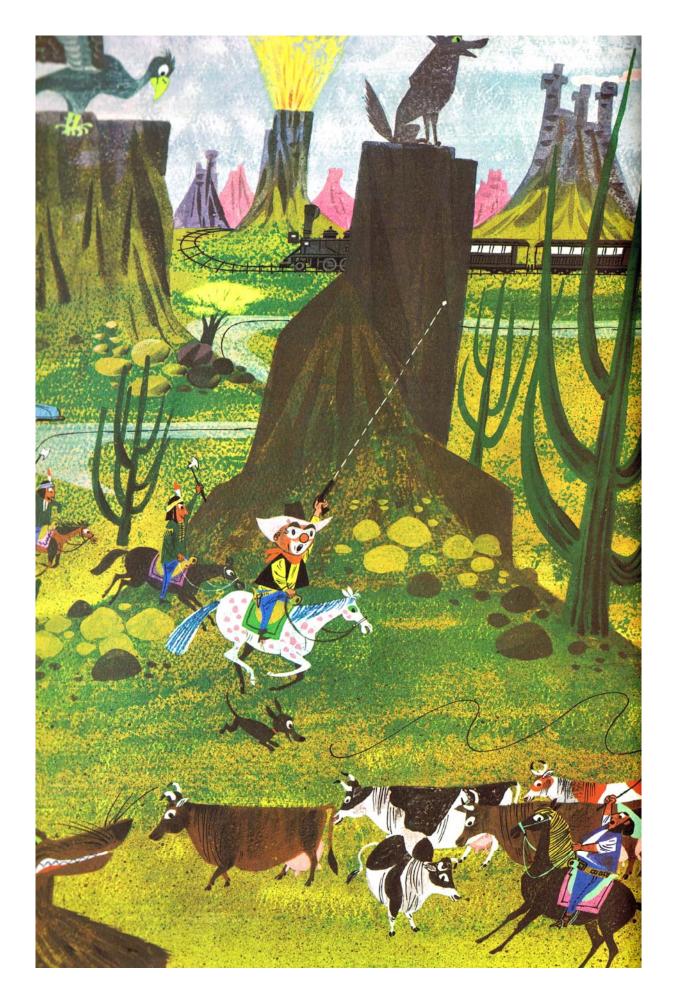
Adressez vos commandes à:

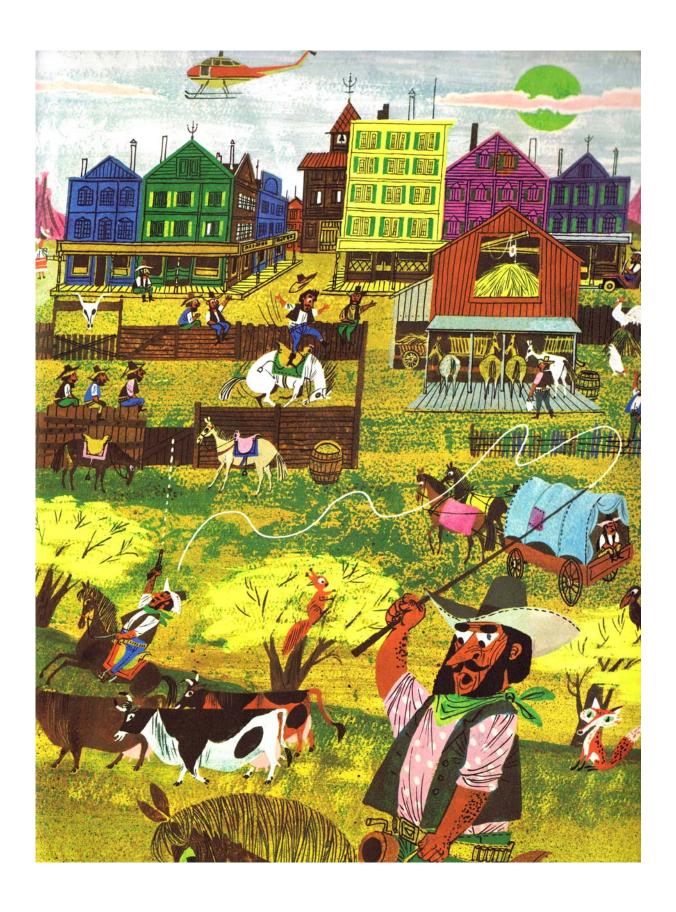
En Suisse: Editions Ringier & Cie S.A., Zofingue En France: Ringier & Cie S.A., St-Louis (Ht-Rhin) ou à notre dépositaire local

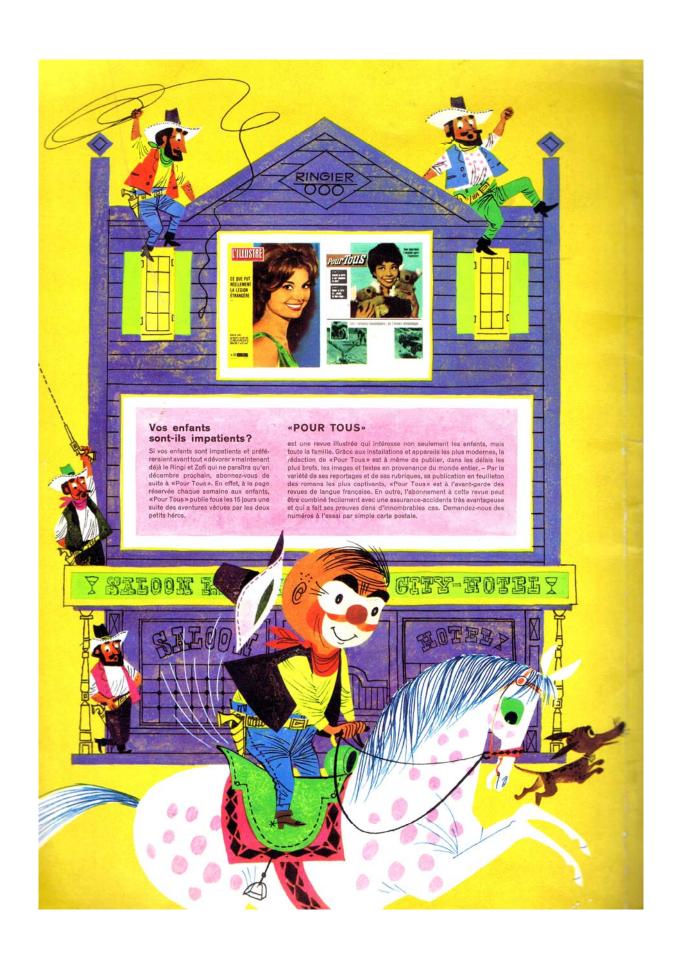


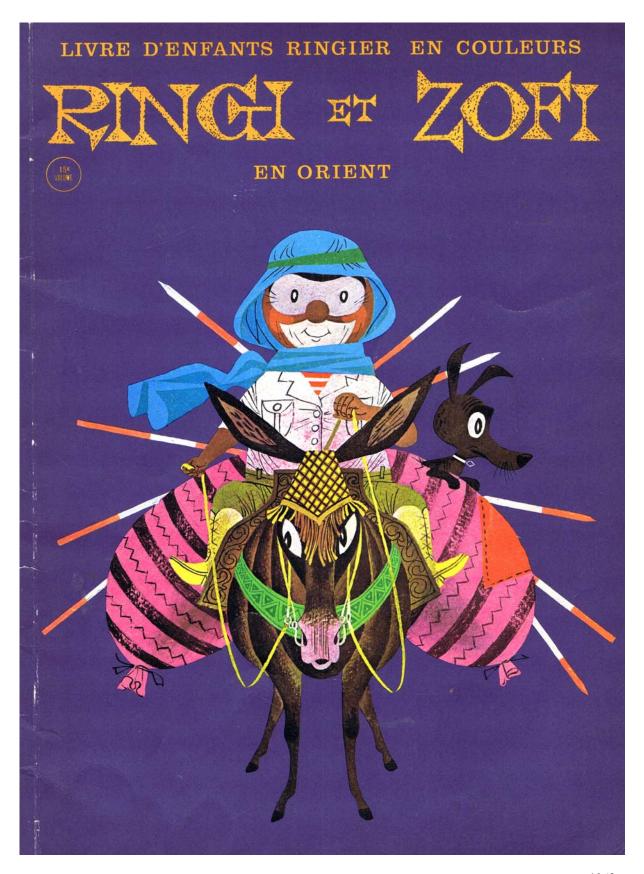
Première apparition d'une réclame pour l'Illustré dans cet album de 1960.











Il y aura encore trois albums de Ringi et Zofi dans la même série :

- 16. Ringi et Zofi au Nil Bleu, 1963
- 17. Ringi et Zofi à l'Expo, 1964
- 18. Ringi et Zofi in Verkehr, 1965

Paraîtront encore trois albums au fil du temps. On trouvera sur internet une légère biographie de Hugo Laubi ainsi que la reproduction complète de quasiment tous les albums, malheureusement uniquement en allemand.

### Hugo Laubi – selon le dictionnaire historique de la Suisse -

1.11.1888 à Zurich, 4.7.1959 à Zurich, de Zurich et Winterthour. Fils d'Adolf Ulrich, chimiste cantonal, et d'Ida Friedrich. Elisabeth Müller, graphiste. Formation de lithographe et de graveur, école des arts appliqués de Munich (1908), études complémentaires à Paris (1910). Graphiste à Londres (1911), puis à Paris (1912-1914), K. reprit en 1918 la direction artistique de l'imprimerie des frères Fretz à Zurich. Devenu plus tard graphiste indépendant, L. réalisa plus de soixante affiches, notamment pour l'artisanat et l'industrie. Il travailla à Philadelphie et à New York en 1920. Parallèlement, il peignit aussi, surtout des paysages à l'huile et à la détrempe. Ses œuvres se trouvent au cabinet graphique du Musée des beaux-arts de Winterthour et à la collection graphique de l'EPF de Zurich. Les travaux publicitaires constituent l'essentiel de son œuvre.

Note: une fois de plus on reconnaît ici l'indigence pathétique de nos intellectuels qui ne citent même pas dans les œuvres du maître sa série si populaire des Ringi et Zofi. Il est vrai que la bande dessinée ou ses équivalences n'a pas bonne presse au pays des historiens.